

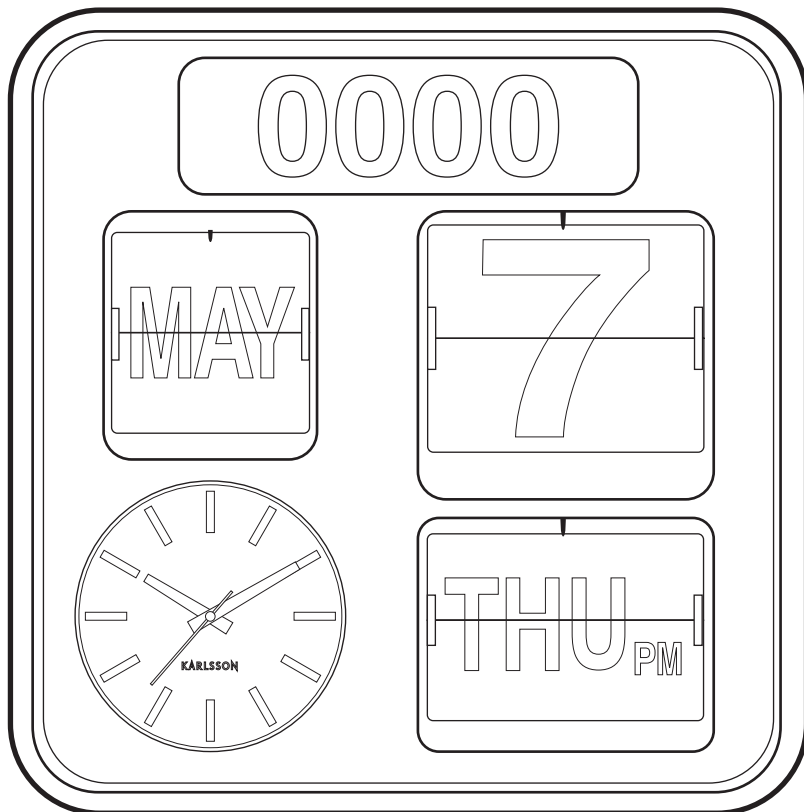
Wall clock
MINI FLIP
instruction manual

KARLSSON
QUALITY TIME

Karlsson is a trademark of Present Time®

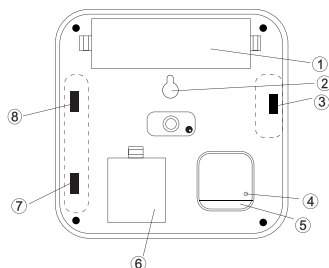
Televisieweg 16, 1322 AL, Almere

www.presenttime.com



A. Power adjustment function:

1. Install 1 AA battery in the back of the clock component and install 4 × AA batteries in the back of the calendar component.
2. Please make sure the proper connection and alignment of the positive (+) and the negative (-) ends of the batteries.
3. Batteries last about 1 year. Install new batteries when the time begins to slow down or when the calendar does not change dates.
4. Please see diagram below



1. Year number back cover (numbers to change the year)
2. Calendar clock hanging knob
3. Month turn-knob
4. Date turn-knob
5. Week turn-knob
6. Battery cover
7. Clock turn-knob
8. Clock movement battery AA

B. Clock time adjustment (same as any other regular clocks):

1. Turn clockwise on the back of the clock turn knob until the correct current time is reached.
2. During the adjustment, each time the clock turns to 11:30, there will be a stand-by sound. Pause for 2–3 seconds, upon hearing this sound, then proceed slowly with the time adjustment. When at 12:00, there will be another sound, which is also accompanied with the movement of the calendar (AM to PM, Monday to Tuesday, etc).
3. The activation of calendar movement occurs twice (AM and PM) a day.
4. Diagram shows time continuous sound test.

Notes:

- At 12:00, second sound occurs and calendar movements begin.
- You can move back and forth to test the stand-by sounds and calendar movements.
- At 11:30, first (stand-by) sound occurs.



C. Adjustment of automatic calendar:

1. Batteries can be installed after the adjustment of calendar. Please make sure the clock displays the correct time, and adjust the week showing AM or PM accordingly, then the date and the month.
2. On February 29 of the leap year, remove the batteries from the back of the calendar component. Manually adjust the calendar to display Feb. 29. Re-install the batteries on the next day, March 1. The automatic system will resume function.
3. Please see diagram.



MONTH / DAY / WEEK:

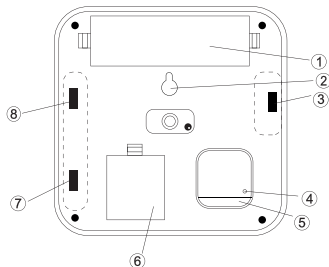
- When week displays PM, there will be a first whirling sound.
- When week displays AM, there will be a second whirling sound.
- When reaching the 31st of the date, the month will change to the 1 of the next month.

NOTE:

1. If the calendar component numbers slip off the wheels, please open the unit case by unscrewing the screws, and place the loose number(s) back onto the wheel holes.
2. Do not use corrosive solution for cleaning any surface of the unit. Use alcohol, tooth paste, soap or detergent for cleaning.
3. Keep the unit away from heating duct, fire place, humid or wet areas, or direct sunlight exposure.
4. Do not drop the unit and avoid heavy impacts.

A. Functie voor stroomvoorziening:

1. Plaats 1 AA-batterij aan de achterkant van het klokgedeelte en plaats 4 x AA-batterijen aan de achterkant van het kalendargedeelte.
2. Zorg ervoor dat de positieve (+) en negatieve (-) uiteinden van de batterijen correct zijn aangesloten en uitgelijnd.
3. De batterijen gaan ongeveer 1 jaar mee. Plaats nieuwe batterijen wanneer de klok trager begint te lopen of wanneer de kalender de datum niet meer verandert.
4. Zie onderstaande afbeelding.



1. Achterdeksel jaartal (cijfers om het jaar te wijzigen)
2. Ophangknop kalenderklok
3. Draaiknop maand
4. Draaiknop datum
5. Draaiknop week
6. Batterijklep
7. Draaiknop klok
8. AA-batterij voor uurwerk

B. Instellen van de kloktijd (zoals bij een gewone klok):

1. Draai de draaiknop aan de achterkant van de klok met de klok mee tot de juiste huidige tijd is bereikt.
2. Tijdens het instellen klinkt er telkens wanneer de klok 11:30 bereikt een stand-by geluid. Pauzeer 2-3 seconden wanneer u dit geluid hoort en ga daarna langzaam verder met het instellen van de tijd. Bij 12:00 klinkt er een tweede geluid, samen met de beweging van de kalender (AM naar PM, maandag naar dinsdag, enz.).
3. De kalenderbeweging wordt twee keer per dag geactiveerd (AM en PM).
4. De afbeelding toont een test van het doorlopende geluid bij tijdinstelling.

Opmerkingen:

Om 12:00 klinkt het tweede geluid en begint de kalender te bewegen.

U kunt vooruit en achteruit draaien om de stand-by geluiden en kalenderbewegingen te testen.

Om 11:30 klinkt het eerste (stand-by) geluid.



C. Instellen van de automatische kalender:

1. De batterijen kunnen na het instellen van de kalender worden geplaatst. Zorg ervoor dat de klok de juiste tijd weergeeft en stel de week in op AM of PM, daarna de datum en vervolgens de maand.
2. Op 29 februari van een schrikkeljaar: verwijder de batterijen uit de achterkant van het kalendargedeelte. Stel de kalender handmatig in op 29 februari. Plaats de batterijen de volgende dag, 1 maart, opnieuw terug. Het automatische systeem zal daarna weer functioneren.
3. Zie afbeelding.



MAAND / DAG / WEEK:

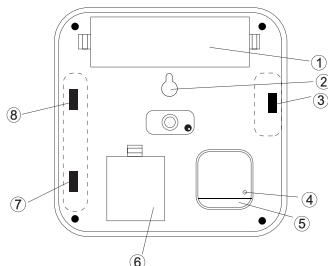
- Wanneer de week PM weergeeft, klinkt het eerste draaiende geluid.
- Wanneer de week AM weergeeft, klinkt het tweede draaiende geluid.
- Wanneer de datum de 31e bereikt, verandert de maand automatisch naar de 1e van de volgende maand.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

1. Als de cijfers van het kalendargedeelte van de wieljes losraken, open dan de behuizing door de schroeven los te draaien en plaats de losse cijfers terug in de openingen van het wiel.
2. Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen voor het reinigen van het apparaat. Gebruik alcohol, tandpasta, zeep of een mild schoonmaakmiddel.
3. Houd het apparaat uit de buurt van verwarmingskanalen, open haarden, vochtige of natte ruimtes en direct zonlicht.
4. Laat het apparaat niet vallen en vermijd zware schokken.

A. Funktion zur Stromversorgung:

1. Legen Sie 1 AA-Batterie auf der Rückseite der Uhreineinheit und 4xAA-Batterien auf der Rückseite der Kalendereinheit ein.
2. Achten Sie darauf, dass die Plus (+) und Minus (-) Pole der Batterien korrekt ausgerichtet und richtig eingesetzt sind.
3. Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Uhr langsamer wird oder wenn das Datum nicht mehr weiterschaltet.
4. Siehe Abbildung unten.



1. Rückabdeckung der Jahresanzeige (Zahlen zum Ändern des Jahres)
2. Aufhängeknopf für Kalenderuhr
3. Drehknopf für Monat
4. Drehknopf für Datum
5. Drehknopf für Wochentag
6. Batteriefachabdeckung
7. Einstellknopf der Uhr
8. AA-Batterie für das Uhrwerk

B. Einstellung der Uhrzeit (wie bei herkömmlichen Uhren):

1. Drehen Sie den Einstellknopf auf der Rückseite im Uhrzeigersinn, bis die aktuelle Uhrzeit erreicht ist.
2. Während der Einstellung ertönt jedes Mal, wenn die Uhr 11:30 Uhr erreicht, ein Bereitschaftston. Warten Sie nach diesem Ton 2-3 Sekunden, bevor Sie die Zeiteinstellung langsam fortsetzen. Bei 12:00 Uhr ertönt ein weiterer Ton, der gleichzeitig mit der Bewegung des Kalenders verbunden ist (z. B. AM zu PM, Montag zu Dienstag usw.).
3. Die Aktivierung der Kalenderbewegung erfolgt zweimal täglich (AM und PM).
4. Die Abbildung zeigt einen kontinuierlichen Soundtest der Uhrzeit.

Hinweise:

Um 12:00 Uhr ertönt der zweite Ton und die Kalenderbewegung beginnt.

Sie können die Uhr vor- und zurückdrehen, um die Bereitschaftstöne und die Kalenderbewegung zu testen.

Um 11:30 Uhr ertönt der erste (Bereitschafts-)Ton.



C. Einstellung des automatischen Kalenders:

1. Die Batterien können nach der Einstellung des Kalenders eingesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass die Uhr die korrekte Uhrzeit anzeigt, und passen Sie die Wochenanzeige entsprechend auf AM oder PM an, anschließend Datum und Monat.
2. Am 29. Februar eines Schaltjahres entfernen Sie die Batterien aus der Kalendereinheit. Stellen Sie den Kalender manuell auf den 29. Februar ein. Setzen Sie die Batterien am nächsten Tag, dem 1. März, wieder ein. Das automatische System funktioniert danach wieder normal.
3. Siehe Abbildung.



MONAT / TAG / WOCHE:

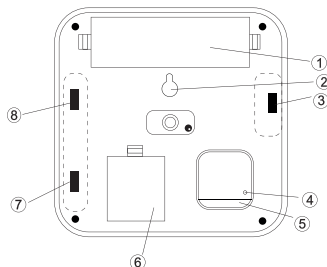
- Wenn die Wochenanzeige PM zeigt, ertönt das erste surrende Geräusch.
- Wenn die Wochenanzeige AM zeigt, ertönt das zweite surrende Geräusch.
- Beim Erreichen des 31. Tages springt der Monat auf den 1. des nächsten Monats.

WICHTIG:

1. Falls sich Zahlen der Kalendereinheit von den Rädern lösen, öffnen Sie das Gehäuse durch Lösen der Schrauben und setzen Sie die losen Zahl(en) wieder in die entsprechenden Öffnungen der Räder ein.
2. Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts. Nutzen Sie Alkohol, Zahnpasta, Seife oder Reinigungsmittel.
3. Halten Sie das Gerät von Heizungsöffnungen, Kaminen, feuchten oder nassen Bereichen sowie direkter Sonneneinstrahlung fern.
4. Lassen Sie das Gerät nicht fallen und vermeiden Sie starke Stöße.

A. Fonction d'alimentation:

1. Installez 1 pile AA à l'arrière du module horloge et 4 piles AA à l'arrière du module calendrier.
2. Veuillez vous assurer que les pôles positifs (+) et négatifs (-) des piles sont correctement alignés et connectés.
3. Les piles durent environ 1 an. Remplacez-les lorsque l'heure commence à ralentir ou lorsque le calendrier ne change plus de date.
4. Veuillez consulter le schéma ci-dessous.



1. Couvercle arrière du chiffre de l'année (chiffres pour modifier l'année)
2. Bouton de suspension de l'horloge-calendrier
3. Bouton de réglage du mois
4. Bouton de réglage de la date
5. Bouton de réglage du jour de la semaine
6. Couvercle du compartiment des piles
7. Bouton de réglage de l'horloge
8. Pile AA du mécanisme de l'horloge

B. Réglage de l'heure (comme pour une horloge classique):

1. Tournez le bouton de réglage situé à l'arrière de l'horloge dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre l'heure correcte.
2. Pendant le réglage, chaque fois que l'horloge atteint 11 h 30, un son d'attente se fait entendre. Faites une pause de 2 à 3 secondes après avoir entendu ce son, puis continuez lentement le réglage de l'heure. À 12 h 00, un second son se fait entendre, accompagné du mouvement du calendrier (AM vers PM, lundi vers mardi, etc.).
3. Le mouvement automatique du calendrier s'active deux fois par jour (AM et PM).
4. Le schéma montre le test sonore en fonctionnement continu.

Remarques:

À 12 h 00, le deuxième son se produit et le mouvement du calendrier commence.

Vous pouvez avancer ou reculer pour tester les sons d'attente et les mouvements du calendrier.

À 11 h 30, le premier son (d'attente) se produit.



C. Réglage du calendrier automatique:

1. Les piles peuvent être installées après le réglage du calendrier. Assurez-vous que l'horloge affiche l'heure correcte et ajustez l'indication du jour de la semaine en fonction de AM ou PM, puis réglez la date et le mois. Le 29 février d'une année bissextile, retirez les piles à l'arrière du module calendrier. Réglez manuellement le calendrier pour afficher le 29 février. Réinstallez les piles le lendemain, le 1er mars. Le système automatique reprendra son fonctionnement.
2. Veuillez consulter le schéma.



MOIS / DATE / JOUR DE LA SEMAINE:

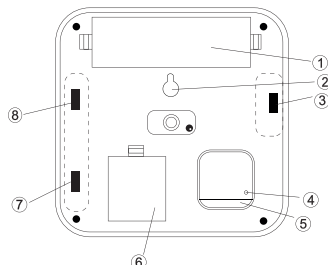
1. Lorsque l'indication du jour affiche PM, un premier bruit de rotation se fait entendre.
2. Lorsque l'indication du jour affiche AM, un second bruit de rotation se fait entendre.
3. Lorsque la date atteint le 31, le mois passe automatiquement au 1 du mois suivant.

REMARQUE:

- Si les chiffres du module calendrier se détachent des roues, ouvrez le boîtier en dévissant les vis et remplacez le(s) chiffre(s) détaché(s) dans les trous prévus sur les roues.
- N'utilisez pas de solution corrosive pour nettoyer l'appareil. Utilisez de l'alcool, du dentifrice, du savon ou un détergent.
- Tenez l'appareil à l'écart des conduits de chauffage, des cheminées, des zones humides ou mouillées et de l'exposition directe au soleil.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et évitez les chocs violents.

A. Funzione di alimentazione:

1. Inserire 1 batteria AA sul retro del modulo orologio e 4 batterie AA sul retro del modulo calendario.
2. Assicurarsi del corretto collegamento e allineamento dei poli positivo (+) e negativo (-) delle batterie.
3. Le batterie durano circa 1 anno. Sostituire le batterie quando l'orologio inizia a rallentare o quando il calendario non cambia più data.
4. Fare riferimento allo schema sottostante.



1. Coperchio posteriore del numero dell'anno (numeri per modificare l'anno)
2. Gancio di sospensione dell'orologio-calendario
3. Manopola di regolazione del mese
4. Manopola di regolazione della data
5. Manopola di regolazione del giorno della settimana
6. Coperchio del vano batterie
7. Manopola di regolazione dell'orologio
8. Batteria AA del meccanismo dell'orologio

B. Regolazione dell'ora (come un normale orologio):

1. Ruotare in senso orario la manopola di regolazione sul retro dell'orologio fino a raggiungere l'ora corretta.
2. Durante la regolazione, ogni volta che l'orologio raggiunge le 11:30 si sentirà un suono di attesa. Fare una pausa di 2-3 secondi dopo aver sentito questo suono, quindi continuare lentamente con la regolazione dell'ora. Alle 12:00 si sentirà un secondo suono, accompagnato dal movimento del calendario (AM verso PM, da lunedì a martedì, ecc.).
3. L'attivazione del movimento del calendario avviene due volte al giorno (AM e PM).
4. Lo schema mostra il test del suono continuo dell'ora.

Note:

Alle 12:00 si verifica il secondo suono e iniziano i movimenti del calendario.

È possibile spostare avanti e indietro per testare i suoni di attesa e i movimenti del calendario.

Alle 11:30 si verifica il primo suono (di attesa).



C. Regolazione del calendario automatico:

1. Le batterie possono essere inserite dopo la regolazione del calendario. Assicurarsi che l'orologio mostri l'ora corretta e regolare il giorno della settimana su AM o PM di conseguenza, quindi regolare la data e il mese. Il 29 febbraio di un anno bisestile, rimuovere le batterie dal retro del modulo calendario. Regolare manualmente il calendario per visualizzare il 29 febbraio. Reinserire le batterie il giorno successivo, 1° marzo. Il sistema automatico riprenderà a funzionare.
3. Fare riferimento allo schema.



MESE / DATA / GIORNO DELLA SETTIMANA:

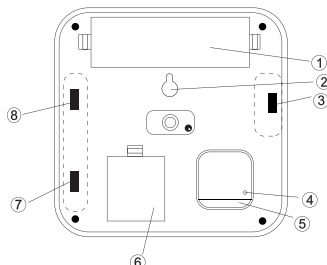
- Quando il giorno della settimana indica PM, si sentirà un primo suono di rotazione.
- Quando il giorno della settimana indica AM, si sentirà un secondo suono di rotazione.
- Quando la data raggiunge il 31, il mese passerà automaticamente al giorno 1 del mese successivo.

NOTA:

1. Se i numeri del modulo calendario si staccano dalle ruote, aprire l'unità svitando le viti e riposizionare i numeri staccati negli appositi fori delle ruote.
2. Non utilizzare soluzioni corrosive per la pulizia dell'unità. Utilizzare alcool, dentifricio, sapone o detergente.
3. Tenere l'unità lontano da condotti di riscaldamento, camini, aree umide o bagnate e dall'esposizione diretta alla luce solare.
4. Non far cadere l'unità ed evitare urti violenti.

A. Función de alimentación:

1. Instale 1 pila AA en la parte posterior del módulo del reloj y 4 pilas AA en la parte posterior del módulo del calendario.
2. Asegúrese de que los polos positivo (+) y negativo (-) de las pilas estén correctamente alineados y conectados.
3. Las pilas duran aproximadamente 1 año. Instale pilas nuevas cuando el reloj comience a retrasarse o cuando el calendario no cambie la fecha.
4. Consulte el diagrama a continuación.



1. Tapa trasera del número del año (números para cambiar el año)
2. Perilla para colgar el reloj-calendario
3. Perilla de ajuste del mes
4. Perilla de ajuste de la fecha
5. Perilla de ajuste del día de la semana
6. Tapa del compartimento de las pilas
7. Perilla de ajuste del reloj
8. Pila AA del mecanismo del reloj

B. Ajuste de la hora (como cualquier reloj normal):

1. Gire en el sentido de las agujas del reloj la perilla de ajuste situada en la parte posterior del reloj hasta alcanzar la hora correcta.
2. Durante el ajuste, cada vez que el reloj llegue a las 11:30 se escuchará un sonido de espera. Haga una pausa de 2-3 segundos al oír este sonido y luego continúe lentamente con el ajuste de la hora. A las 12:00 se escuchará un segundo sonido, acompañado del movimiento del calendario (de AM a PM, de lunes a martes, etc.).
3. La activación del movimiento del calendario ocurre dos veces al día (AM y PM).
4. El diagrama muestra la prueba de sonido continuo del reloj.

Notas:

A las 12:00 se produce el segundo sonido y comienzan los movimientos del calendario.

Puede avanzar o retroceder para probar los sonidos de espera y los movimientos del calendario.

A las 11:30 se produce el primer sonido (de espera).



C. Ajuste del calendario automático:

1. Las pilas pueden instalarse después de ajustar el calendario. Asegúrese de que el reloj muestre la hora correcta y ajuste el día de la semana en AM o PM según corresponda, luego ajuste la fecha y el mes.
2. El 29 de febrero de un año bisiesto, retire las pilas de la parte posterior del módulo del calendario. Ajuste manualmente el calendario para mostrar el 29 de febrero. Vuelva a instalar las pilas al día siguiente, el 1 de marzo. El sistema automático reanudará su funcionamiento.
3. Consulte el diagrama.



MES / FECHA / DÍA DE LA SEMANA:

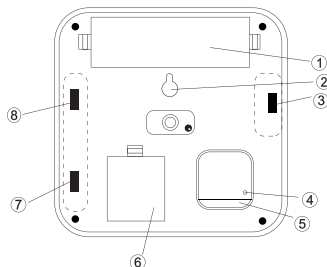
- Cuando el día de la semana indique PM, se escuchará un primer sonido de giro.
- Cuando el día de la semana indique AM, se escuchará un segundo sonido de giro.
- Cuando la fecha llegue al 31, el mes cambiará automáticamente al día 1 del mes siguiente.

NOTA:

1. Si los números del módulo del calendario se desprenden de las ruedas, abra la unidad desatornillando los tornillos y vuelva a colocar los números sueltos en los orificios correspondientes de las ruedas.
2. No utilice soluciones corrosivas para limpiar la unidad. Use alcohol, pasta de dientes, jabón o detergente.
3. Mantenga la unidad alejada de conductos de calefacción, chimeneas, zonas húmedas o mojadas y de la exposición directa al sol.
4. No deje caer la unidad y evite golpes fuertes.

A. Strømfunktion:

1. Isæt 1 AA-batteri på bagsiden af urmodulet og 4 AA-batterier på bagsiden af kalendermodulet.
2. Sørg for korrekt tilslutning og justering af batteriernes positive (+) og negative (-) poler.
3. Batterierne holder cirka 1 år. Udskift batterierne, når uret begynder at gå langsommere, eller når kalenderen ikke skifter dato.
4. Se diagrammet nedenfor.



1. Bagdæksel til årstallet (tal til at ændre året)
2. Ophængsknop til ur-kalender
3. Drejeknap til måned
4. Drejeknap til dato
5. Drejeknap til ugedag
6. Batteridæksel
7. Drejeknap til ur
8. AA-batteri til urværket

B. Indstilling af klokkeslæt (som et almindeligt ur):

1. Drej justeringsknappen på bagsiden af uret med uret, indtil korrekt klokkeslæt er nået.
2. Under justeringen vil der høres en standby-lyd, hver gang uret når 11:30. Hold en pause på 2-3 sekunder, når denne lyd høres, og fortsæt derefter langsomt med tidsindstillingen. Kl. 12:00 høres en anden lyd, som ledsages af kalenderens bevægelse (AM til PM, mandag til tirsdag osv.).
3. Kalenderens bevægelse aktiveres to gange dagligt (AM og PM).
4. Diagrammet viser en test af den kontinuerlige lydfunktion.

Bemærkninger:

Kl. 12:00 høres den anden lyd, og kalenderens bevægelser begynder.

Du kan dreje frem og tilbage for at teste standby-lydene og kalenderens bevægelser.

Kl. 11:30 høres den første (standby-)lyd.



C. Indstilling af automatisk kalender:

1. Batterierne kan isættes efter justering af kalenderen. Sørg for, at uret viser korrekt tid, og juster ugedagen til AM eller PM i overensstemmelse hermed, og indstil derefter dato og måned.
2. Den 29. februar i et skudår skal batterierne fjernes fra bagsiden af kalendermodulet. Indstil manuelt kalenderen til at vise 29. februar. Isæt batterierne igen den følgende dag, den 1. marts. Det automatiske system genoptager herefter sin funktion.
3. Se diagrammet.



MÅNED / DATO / UGEDAG:

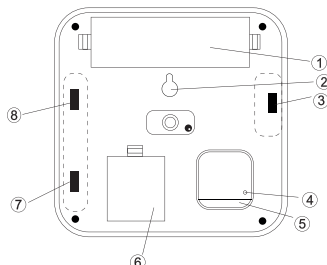
- Når ugedagen viser PM, høres den første roterende lyd.
- Når ugedagen viser AM, høres den anden roterende lyd.
- Når datoen når den 31., skifter måneden automatisk til den 1. i den næste måned.

BEMÆRK:

1. Hvis tallene i kalendermodulet falder af hjulene, skal enheden åbnes ved at skrue skruerne ud, og de løse tal sættes tilbage i hullerne på hjulene.
2. Brug ikke ætsende rengøringsmidler på enheden. Brug alkohol, tandpasta, sæbe eller rengøringsmiddel.
3. Hold enheden væk fra varmekanaler, pejse, fugtige eller våde områder samt direkte sollys.
4. Tab ikke enheden, og undgå kraftige stød.

A. Funkcja zasilania:

1. Włóż 1 baterię AA do tylnej części modułu zegara oraz 4 baterie AA do tylnej części modułu kalendarza.
2. Upewnij się, że bieguny dodatni (+) i ujemny (-) baterii są prawidłowo ustawione i podłączone.
3. Baterie działają około 1 roku. Wymień baterie, gdy zegar zacznie się opóźniać lub gdy kalendarz nie zmienia daty.
4. Patrz poniższy schemat.



1. Tylna pokrywa numeru roku (cyfry do zmiany roku)
2. Uchwyt do zawieszenia zegara z kalendarzem
3. Pokrętko regulacji miesiąca
4. Pokrętko regulacji daty
5. Pokrętko regulacji dnia tygodnia
6. Pokrywa komory baterii
7. Pokrętko regulacji zegara
8. Bateria AA mechanizmu zegara

B. Ustawianie godziny (jak w zwykłym zegarze):

1. Obracaj pokrętko regulacji z tyłu zegara zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do ustawienia prawidłowej godziny.
2. Podczas regulacji, za każdym razem gdy zegar osiągnie godzinę 11:30, usłyszysz dźwięk oczekiwania. Zrób przerwę na 2-3 sekundy po usłyszeniu tego dźwięku, a następnie powoli kontynuuj ustawianie czasu. O godzinie 12:00 usłyszysz drugi dźwięk, któremu towarzyszy ruch kalendarza (AM na PM, poniedziałek na wtorek itd.).
3. Mechanizm kalendarza uruchamia się dwa razy dziennie (AM i PM).
4. Schemat pokazuje test ciągłego dźwięku zegara.

Uwagi:

O godzinie 12:00 pojawia się drugi dźwięk i rozpoczyna się ruch kalendarza.

Możesz obracać pokrętko w przód i w tył, aby sprawdzić dźwięki oczekiwania i ruch kalendarza.

O godzinie 11:30 pojawia się pierwszy (oczekiwania) dźwięk.



C. Ustawianie automatycznego kalendarza:

1. Baterie można włożyć po ustawieniu kalendarza. Upewnij się, że zegar pokazuje prawidłową godzinę i ustaw dzień tygodnia na AM lub PM odpowiednio, a następnie ustaw datę i miesiąc.
2. 29 lutego w roku przestępnym wyjmij baterie z tylnej części modułu kalendarza. Ręcznie ustaw kalendarz tak, aby wyświetlał 29 lutego. Włóż baterie ponownie następnego dnia, 1 marca. System automatyczny wznowi działanie.
3. Patrz schemat.



MIESIĄC / DATA / DZIEŃ TYGODNIA:

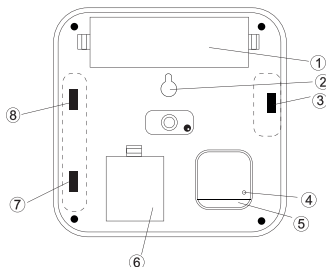
- Gdy dzień tygodnia wskazuje PM, słychać pierwszy dźwięk obrotowy.
- Gdy dzień tygodnia wskazuje AM, słychać drugi dźwięk obrotowy.
- Gdy data osiągnie 31, miesiąc automatycznie zmieni się na 1 następnego miesiąca.

UWAGA:

1. Jeśli numery w module kalendarza wypadną z kół, otwórz obudowę, odkręcając śruby, i umieść luźne numery z powrotem w otworach kół.
2. Nie używaj żrących środków czyszczących do czyszczenia urządzenia. Używaj alkoholu, pasty do zębów, mydła lub detergentu.
3. Trzymaj urządzenie z dala od przewodów grzewczych, kominków, wilgotnych lub mokrych miejsc oraz bezpośredniego światła słonecznego.
4. Nie upuszczaj urządzenia i unikaj silnych uderzeń.

A. Strömfunktion:

1. Sätt i 1 AA-batteri på baksidan av klockmodulen och 4 AA-batterier på baksidan av kalendermodulen.
2. Se till att batteriernas positiva (+) och negativa (-) poler är korrekt anslutna och rätt placerade.
3. Batterierna varar i cirka 1 år. Byt ut batterierna när klockan börjar gå långsamt eller när kalendern inte byter datum.
4. Se diagrammet nedan.



1. Bakre skydd för årssiffran (cyfry do zmiany roku)
2. Upphångningsknopp för klocka/kalender
3. Vridknopp för månad
4. Vridknopp för datum
5. Vridknopp för veckodag
6. Batterilucka
7. Vridknopp för klockan
8. AA-batteri till urverket

B. Inställning av tid (som en vanlig klocka):

1. Vrid justeringsknoppen på baksidan av klockan medurs tills korrekt tid är inställd.
2. Under justeringen hörs ett standby-ljud varje gång klockan når 11:30. Pausa i 2–3 sekunder när du hör detta ljud och fortsätt sedan långsamt att ställa in tiden. Vid 12:00 hörs ett andra ljud, tillsammans med kalenderns rörelse (AM till PM, måndag till tisdag osv.).
3. Kalenderns rörelse aktiveras två gånger per dag (AM och PM).
4. Diagrammet visar test av kontinuerligt ljud.

Obs:

Vid 12:00 hörs det andra ljudet och kalenderns rörelse börjar.

Du kan vrida fram och tillbaka för att testa standby-ljuden och kalenderns rörelse.

Vid 11:30 hörs det första (standby-)ljudet.



C. Inställning av automatisk kalender:

1. Batterierna kan sättas in efter att kalendern har justerats. Se till att klockan visar korrekt tid och justera veckodagen till AM eller PM därefter, och ställ sedan in datum och månad.
2. Den 29 februari under ett skottår ska batterierna tas bort från baksidan av kalendermodulen. Justera kalendern manuellt så att den visar 29 februari. Sätt tillbaka batterierna nästa dag, den 1 mars. Det automatiska systemet återupptar därefter sin funktion.
3. Se diagrammet.



MÅNAD / DATUM / VECKODAG:

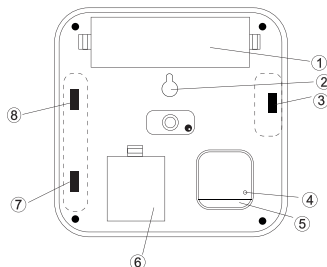
- När veckodagen visar PM hörs ett första roterande ljud.
- När veckodagen visar AM hörs ett andra roterande ljud.
- När datumet når 31 växlar månaden automatiskt till den 1 i nästa månad.

OBS:

1. Om siffrorna i kalendermodulen lossnar från hjulen, öppna enheten genom att skruva loss skruvarna och sätt tillbaka de lösa siffrorna i hålen på hjulen.
2. Använd inte frätande rengöringsmedel för att rengöra enheten. Använd alkohol, tandkräm, tvål eller rengöringsmedel.
3. Håll enheten borta från värmeledningar, eldstäder, fuktiga eller våta områden samt direkt solljus.
4. Tappa inte enheten och undvik kraftiga stötar.

A. Função de alimentação:

1. Instale 1 pilha AA na parte traseira do módulo do relógio e 4 pilhas AA na parte traseira do módulo do calendário.
2. Certifique-se de que os polos positivo (+) e negativo (-) das pilhas estão corretamente alinhados e conectados.
3. As pilhas duram aproximadamente 1 ano. Substitua as pilhas 2. quando o relógio começar a atrasar ou quando o calendário não mudar a data.
4. Consulte o diagrama abaixo.



1. Tampa traseira do número do ano (números para alterar o ano)
2. Botão de suspensão do relógio-calendário
3. Botão de ajuste do mês
4. Botão de ajuste da data
5. Botão de ajuste do dia da semana
6. Tampa do compartimento das pilhas
7. Botão de ajuste do relógio
8. Pilha AA do mecanismo do relógio

B. Ajuste da hora (como um relógio normal):

1. Rode o botão de ajuste na parte traseira do relógio no sentido dos ponteiros do relógio até atingir a hora correta.
2. Durante o ajuste, sempre que o relógio atingir as 11:30, ouvirá um som de espera. Faça uma pausa de 2-3 segundos ao ouvir este som e depois continue lentamente o ajuste da hora. Às 12:00 ouvirá um segundo som, acompanhado pelo movimento do calendário (AM para PM, de segunda-feira para terça-feira, etc.).
3. A ativação do movimento do calendário ocorre duas vezes por dia (AM e PM).
4. O diagrama mostra o teste de som contínuo da hora.

Notas:

Às 12:00 ocorre o segundo som e inicia-se o movimento do calendário.

Pode rodar para a frente e para trás para testar os sons de espera e o movimento do calendário.

Às 11:30 ocorre o primeiro som (de espera).



C. Ajuste do calendário automático:

1. As pilhas podem ser instaladas após o ajuste do calendário. Certifique-se de que o relógio apresenta a hora correta e ajuste o dia da semana para AM ou PM conforme necessário, depois ajuste a data e o mês. No dia 29 de fevereiro de um ano bissexto, retire as pilhas da parte traseira do módulo do calendário. Ajuste manualmente o calendário para mostrar 29 de fevereiro. Volte a instalar as pilhas no dia seguinte, 1 de março. O sistema automático retomará o seu funcionamento.
3. Consulte o diagrama.



MÊS / DATA / DIA DA SEMANA:

- Quando o dia da semana indicar PM, ouvirá um primeiro som de rotação.
- Quando o dia da semana indicar AM, ouvirá um segundo som de rotação.
- Quando a data atingir 31, o mês mudará automaticamente para o dia 1 do mês seguinte.

NOTA:

1. Se os números do módulo do calendário se soltarem das rodas, abra a unidade desapertando os parafusos e volte a colocar os números soltos nos orifícios das rodas.
2. Não utilize soluções corrosivas para limpar a unidade. Utilize álcool, pasta de dentes, sabão ou detergente.
3. Mantenha a unidade afastada de condutas de aquecimento, lareiras, áreas húmidas ou molhadas e da exposição direta à luz solar.
4. Não deixe cair a unidade e evite impactos fortes.

Warranty

- EN** There is a two-year warranty against manufacture defects on all Karlsson clocks, valid from the date of purchase.
- NL** Er is een garantie van twee jaar op fabricagefouten op alle Karlsson-klokken, geldig vanaf de aankoopdatum.
- DE** Auf alle Karlsson-Uhren gibt es eine zweijährige Garantie auf Herstellungsfehler, die ab dem Kaufdatum gültig ist.
- FR** Il y a une garantie de deux ans contre les défauts de fabrication sur toutes les horloges Karlsson, valable à partir de la date d'achat.
- IT** Tutti gli orologi Karlsson sono coperti da una garanzia di due anni contro i difetti di fabbricazione, valida dalla data di acquisto.
- ES** Existe una garantía de dos años contra defectos de fabricación en todos los relojes Karlsson, válida a partir de la fecha de compra.
- DK** Der er to års garanti mod fabriktionsfejl på alle Karlsson-ure, der gælder fra købsdatoen.
- PL** Na wszystkie zegary Karlsson udzielana jest dwuletnia gwarancja na wady fabryczne, ważna od daty zakupu.
- PT** Há uma garantia de dois anos contra defeitos de fabricação em todos os relógios Karlsson, válida a partir da data de compra.
- SE** Det finns två års garanti mot fabriktionsfel på alla Karlssons klockor, gäller från inköpsdatum.

Maintenance

- EN** A soft cloth may be used to clean your clock. Do not use corrosive cleaner or chemical solution on the clock.
- NL** Een zachte doek kan worden gebruikt om uw klok schoon te maken. Gebruik geen bijtende reiniger of chemische oplossing op de klok.
- DE** Ein weiches Tuch kann verwendet werden, um Ihre Uhr zu reinigen. Verwenden Sie kein ätzendes Reinigungsmittel oder eine chemische Lösung für die Uhr.
- FR** Un chiffon doux peut être utilisé pour nettoyer votre horloge. N'utilisez pas de nettoyeur corrosif ou de solution chimique sur l'horloge.
- IT** È possibile utilizzare un panno morbido per pulire l'orologio. Non utilizzare detergenti corrosivi o soluzioni chimiche sull'orologio.
- ES** Se puede usar un paño suave para limpiar el reloj. No use limpiadores corrosivos o solución química en el reloj.
- DK** En blød klud kan bruges til at rengøre dit ur. Brug ikke ætsende rengøringsmiddel eller kemisk opløsning på uret.
- PL** Do czyszczenia zegara można użyć miękkiej szmatki. Nie używaj środków czyszczących ani roztworów chemicznych na zegarze.
- PT** Um pano macio pode ser usado para limpar seu relógio. Não use produtos de limpeza corrosivos ou solução química no relógio.
- SE** En mjuk trasa kan användas för att rengöra din klocka. Använd inte frätande rengöringsmedel eller kemisk lösning på klockan.

WEEE Symbol

-  **EN** The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
-  **NL** Het symbool met de doorgestrepte vuilnisbak op wieltes geeft aan dat het product gescheiden van het huishoudelijk afval moet worden aangeboden. Het product moet worden ingeleverd voor recycling in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.
-  **DE** Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gem. der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden.
-  **FR** Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets.
-  **IT** Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto dev'essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti.
-  **ES** La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa local medioambiental de eliminación de residuos.
-  **PL** Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza, że oznaczony produkt nie może być wyrzucany wraz ze zmieszanymi odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami.
-  **PT** O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos.
-  **DK** Det overstregede symbol med en affaldsbeholder med hjul angiver, at produktet skal bortskaffes separat fra husholdningsaffaldet. Produktet skal afleveres til genbrug i overensstemmelse med lokale miljøregler for affaldsbortskaffelse.
-  **SE** Symbolen med den överkorsade soptunnan betyder att produkten ska kasseras separat från hushållsavfall. Produkten ska lämnas in för återvinning enligt lokala regler för avfallshantering.